

Birth and Record for Anna Niedziałkowska
Daughter of Teodor Niedziałkowski and Wiktoria Długołęcka

101. *Былъ ны. Состояное въ Епархіи Праснышъ свѣдѣнъ о томъ, что въ приходѣ прѣдѣлахъ
Мѣстѣ. Въ годъ вѣдѣнъ всенароднаго переписанія въ первый разъ по повелѣнію. - Свѣдѣ
Народнаго переписанія свѣдѣнъ о томъ, что въ годъ вѣдѣнъ о томъ, что въ приходѣ прѣдѣлахъ
Мѣстѣ отъ роду въ присутствіи Царского Волостного правленія и: Бюро съ
коими тѣмъ, и: Младенецъ дѣлается на свѣтъ изъ Праснышъ-подольскаго тѣмъ
отъ роду, и: предѣлахъ на мѣстѣ Младенецъ женскаго пола, родившагося въ годъ вѣдѣнъ
указнаго года, въ шестомъ мѣсяцѣ вѣдѣнъ, отъ законной супруги Викторіи изъ
Роду прѣдѣлахъ свѣдѣнъ о томъ, что въ годъ вѣдѣнъ. - Младенецъ родившійся
тѣмъ акцентомъ совершенномъ своимъ именемъ Анна, а вѣдѣнъ на мѣстѣ
Бюро Царского Волостного правленія и: Анна его жена. - Мѣстѣ свѣдѣнъ о томъ, что въ годъ вѣдѣнъ
тѣмъ на некрономическомъ прозваніи и: тѣмъ подписанъ.*
Настоятель Праснышского Прихода.
Ке. Гамельский

Parafia pw. św. Wojciecha (Przasnysz, Ciechanów District, Płock Governorate, Vistulan Country, Russian Empire,
"Przasnysz Akta Urodzenia 1880-1884. [Przasnysz Documents of Birth 1880-1884.],” folio 17 verso, entry 101, Anna
Niedziałkowska, 23 March 1880; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1902; FHL INTL microfilm 1,809,612, item 2.

*Birth and Record for Anna Niedziałkowska
Daughter of Teodor Niedziałkowski and Wiktoria Długolecka*

101. Голяны. Состоялось въ Городе Праснышъ одинадцатого / двадцать трого Мартъ. Тысяча восемсотъ восемьдесятаго года, въ первый часа по полудни.- Явился Недзялковскій Теодоръ владелсцъ часть изъ Голянъ тридцати четырехъ летъ отъ роду въ присутствіи Чихоского Юлиана земледельца изъ Голянъ сорока три летъ, и Ласага Яна қосиьянагоьлуги изъ Прасныша пятидесчтый летъ отъ роду и предъявилъ натъ Младенца женскаго пола, родившійся въ Голяна вчерашняго дня, въ шесть часовъ вечера, отъ законной его жены Викиоріи из Длуголенчикжъ двадцати восьми летъ отъ роду. –Младенцу зтому при святомъ крещеніи совершенномъ сего числа дано имя Анна а восприемниками были Чихоскіи Юлианъ и Анна ого жена.- Акт сей объявляющему и свидетелямъ неграмотнымъ прочитанъ и Нами подписанъ. -

Костятель Праснышскаго Ирихода.-

Кс. Чаплинскій

Parafia pw. św. Wojciecha (Przasnysz, Ciechanów District, Płock Governorate, Vistulan Country, Russian Empire, "Przasnysz Akta Urodzenia 1880-1884. [Przasnysz Documents of Birth 1880-1884.],” folio 17 verso, entry 101, Anna Niedziałkowska, 23 March 1880; filmed as Kопie księг metrykalnych, 1808-1902; FHL INTL microfilm 1,809,612, item 2.

*Birth and Record for Anna Niedziałkowska
Daughter of Teodor Niedziałkowski and Wiktoria Długolecka*

101. *Golany. It happened in the city of Przasnysz on the eleventh / twenty-third day of March, one-thousand eight-hundred eighty, at one o'clock in the afternoon. There appeared Teodor Niedziałkowski, owner of a part of Golany, thirty-four years of age, in the presence of Julian Czechowski, a farmer in Golany, forty-three years of age, and Jan Las, a peasant from Przasnysz, fifty years of age and he showed us a child of the female sex, having been born in Golany yesterday at six o'clock in the evening, of his lawful wife Wiktoria née Długolecka, twenty-eight years of age. To this child at Holy Baptism performed on this date was given the name Anna, and the Godparents were Julian Czechowski and Anna his wife. This document was read to the declarants and to the illiterate witnesses and signed by us. -*

The Parish Church in Przasnysz -

Rev[erend] Czaplński

Parafia pw. św. Wojciecha (Przasnysz, Ciechanów District, Płock Governorate, Vistulan Country, Russian Empire, "Przasnysz Akta Urodzenia 1880-1884. [Przasnysz Documents of Birth 1880-1884.],” folio 17 verso, entry 101, Anna Niedziałkowska, 23 March 1880; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1902; FHL INTL microfilm 1,809,612, item 2.